

I C O M O S

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.35.76

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 206

<p>A) IDENTIFICATION</p> <p><u>Bien proposé</u> : Zone centrale de la ville d'Angra do Heroismo</p> <p><u>Lieu</u> : Région autonome des Açores</p> <p><u>Etat partie</u> : Portugal</p> <p><u>Date</u> : 18 Mars 1982</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p> <p><u>Nomination</u> : Central zone of the town of Angra do Heroismo</p> <p><u>Location</u> : Autonomous Region of the Azores</p> <p><u>State party</u> : Portugal</p> <p><u>Date</u> : March 18, 1982</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p> <p>Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial dans le cadre d'une proposition globale sur "les explorations maritimes des XVe et XVIe siècles".</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p> <p>That the proposed cultural property be inscribed on the World Heritage List within the framework of a global proposition of "the maritime explorations of the 15th and 16th centuries".</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p> <p>Dans l'histoire des explorations maritimes des XVe et XVIe siècles qui permirent la communication entre les grandes civilisations de l'Afrique, de l'Asie, de l'Amérique et de l'Europe, Angra do Heroismo tient une place éminente : ce port de l'île de Terceira, dans les Açores, a servi de lien, pendant près de trois siècles, entre l'Europe et les "Nouveaux Mondes". Vasco de Gama en 1499, Pedro de Alvarado en 1536, instaurèrent l'obligation d'y faire escale pour les flottes de l'Afrique Equatoriale, des Indes Orientales et Occidentales au cours de leurs voyages de retour en Europe. Une "Provedoria das Armadas e Naus da India" (Bureau des Flottes et des Vaisseaux de l'Inde) y fut immédiatement instaurée.</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p> <p>Within the history of the maritime explorations of the 15th and 16th centuries which established communications between the great civilizations of Africa, Asia, America and Europe, Angra do Heroismo holds an eminent position : this port on the island of Terceira, in the Azores, served as a link for nearly three centuries between Europe and the "New World". Vasco de Gama, in 1499, and Pedro de Alvarado, in 1536, set up an obligatory port-of-call for the fleets of Equatorial Africa and of the East and West Indies during their voyages back and forth from Europe. A "Provedoria das Armadas e Naus da India" (Office of Fleets and Vessels of the Indies) was immediately set up there.</p>

Le site, admirablement choisi par les premiers navigateurs, était protégé des vents dominants par une série de collines et de mornes; le port comportait deux bassins naturels, celui du Fanal et celui de l'Anfrage (Angra) qui donna son nom au village. Un système défensif inexpugnable fut mis en place dès la fondation avec les grandes forteresses de São Sebastiao et de São Filipe (appelée aujourd'hui São João Baptista). Simultanément, l'implantation de la ville se décidait, sur la base d'un tracé original: le plan en damier caractéristique des villes neuves s'infléchit ici pour tenir compte des vents dominants. Angra do Heroismo offre ainsi un exemple peut-être unique d'adaptation d'un modèle urbanistique à des conditions climatiques particulières. On conjecture, non sans vraisemblance, que ce choix fut imposé par les navigateurs et leurs cartographes.

Angra fut officiellement élevée au rang de ville le 21 août 1534; au cours de la même année, elle devint le siège de l'évêché des Açores. Cette fonction religieuse a contribué à développer le caractère monumental de la ville où s'élevèrent, en style baroque, la cathédrale Saint-Sauveur (do Santissimo Salvador), les églises de la Miséricorde (da Misericórdia) et du Saint-Esprit (Santo Espírito), les couvents des Franciscains et des Jésuites. Angra a conservé, même après le séisme du 1er janvier 1980, la meilleure partie de ce patrimoine monumental et un ensemble urbain homogène, caractérisé par une architecture vernaculaire originale.

Dans le cadre d'une proposition thématique sur "les explorations maritimes des XVe et XVIe siècles", l'ICOMOS recommande l'inscription d'Angra do Heroismo sur la liste du Patrimoine Mondial au titre des critères IV et VI.

- critère IV : le port d'Angra, escale obligatoire des flottes de l'Afrique et des Indes en plein Océan Atlantique, est l'exemple éminent d'une création liée à la fonction maritime, dans le cadre des grandes explorations.

- critère VI : comme la tour de Belem et le couvent des Hiéronymites de Lisbonne, comme Goa, Angra do Heroismo est directement et matériellement associée à un événement ayant une signification historique universelle : l'exploration maritime qui permit les échanges entre les grandes civilisations de la planète.

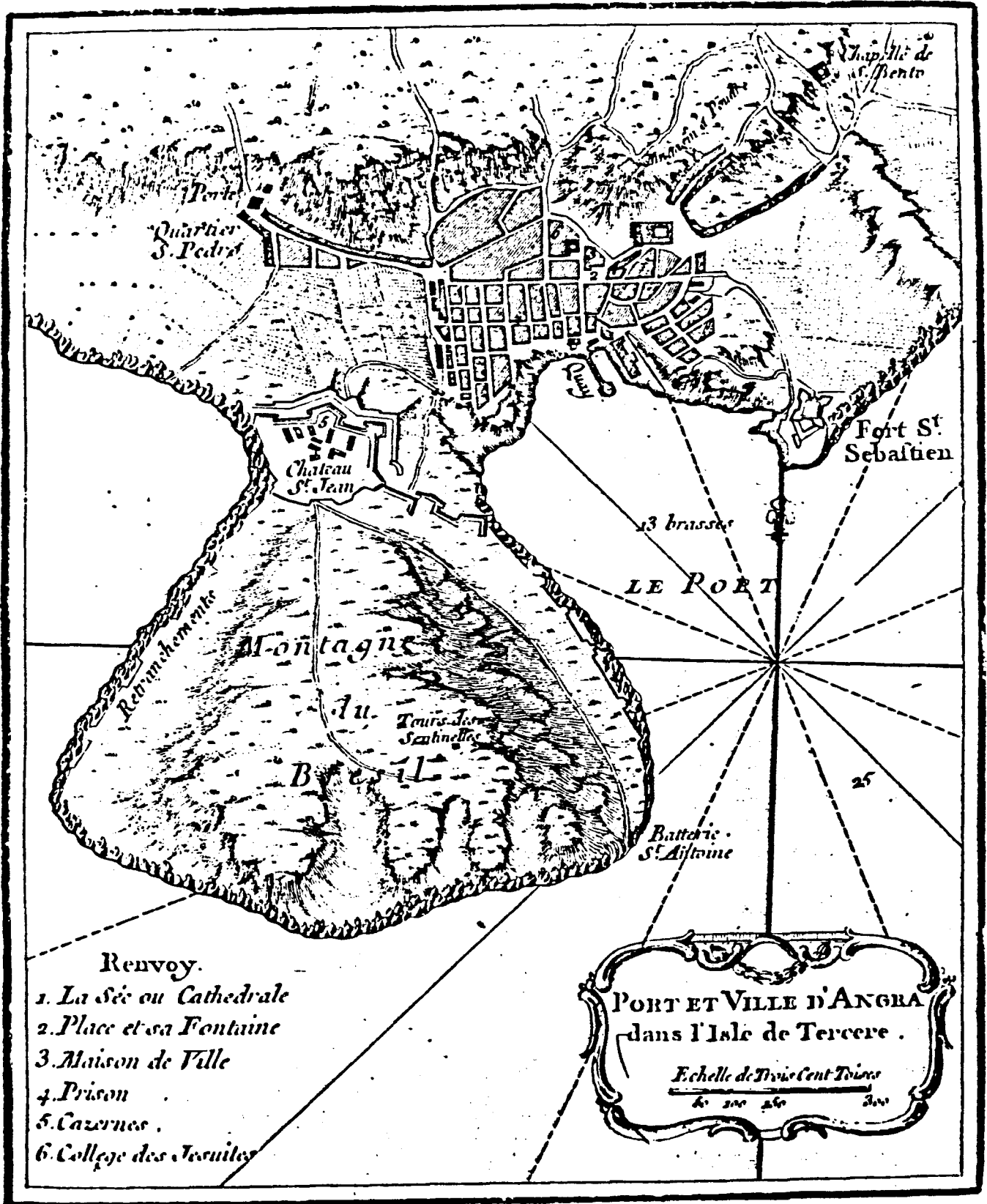
The site, admirably chosen by the first navigators, was protected from the prevailing winds by a series of hills; the port comprises two natural basins, that of the Beacon and that of the Anchorage (Angra) from which the village took its name. An impregnable defensive system was installed immediately following its foundation with the construction of the large fortresses of São Sebastiao and São Filipe (today named São João Baptista). At the same time, it was decided to set out the city, based on an original layout: the characteristic checkerboard plan of new cities was altered to take into account the prevailing winds. Angra do Heroismo thus offers a perhaps unique example of the adaptation of an urban model to particular climatic conditions. It has been conjectured, and not without reason, that the choice was imposed by the navigators and their cartographers.

Angra was officially raised to the status of a city on 21 August 1534; during the same year, it became the seat of the Archbishop of the Azores. This religious function contributed to the development of the monumental character of the city where the cathedral of the Santissimo Salvador, the churches of the Misericórdia and of the Santo Espírito, the convents of the Franciscans and the Jesuits were all constructed in the Baroque style. Even following the earthquake of 1 January 1980, Angra has preserved the better part of its monumental heritage and a homogenous urban ensemble, characterized by original vernacular architecture.

Within the framework of a thematic proposition based on "the maritime explorations of the 15th and 16th centuries", ICOMOS would recommend the inscription of Angra do Heroismo on the World Heritage List based on criteria IV and VI.

- criterion IV : Set in the mid-Atlantic, the port of Angra, obligatory port-of-call for fleets from Africa and the Indies, is the eminent example of a creation linked to the maritime world, within the framework of the great explorations.

- criterion VI : like the Tower of Belem, the Convent of the Hieronymites of Lisbon and like Goa, Angra do Heroismo is directly and tangibly associated with an event of a universal historic significance: the maritime exploration which permitted exchanges between the great civilizations of the earth.



Nom du Bien : Zone Centrale de la Ville d'Angra do Heroismo

F.S

Région : Région autonome des Açores

Voir

Pays : Portugal

Se. 106

N° 206

Date : 18.3.82

voir photos 32-33

La ville de Angra do Heroismo est située sur l'île de Terceira dans l'archipel des Açores.

Elle s'est implantée dans la seconde moitié du 15e siècle sur un site délimité par des collines, abrité et protégé des vents par une péninsule avec le Monte Brasil et tourné vers la mer qui le borde au sud.

Son double port naturel, son importance stratégique due au lien qu'elle formait entre l'Europe, l'Amérique et l'Orient ont fait de cette petite ville un point important d'escale et de relâche, pendant près de 3 siècles, aux flottes des Indes Orientales et Occidentales, surtout après le passage de Vasco de Gama en 1499.

Cette situation a demandé de solides fortifications aussi 2 forteresses y ont été construites :

- celle de Sao Sebastiao, construction portugaise de la fin du 16e siècle. Les plans seraient de l'italien Tomasso Benedetto.
- et celle de Sao Filipe, aujourd'hui Sao Joao Baptista, du 16e-17e siècles, dont le tracé est de l'architecte portugais Joao de Vilhena.

L'ensemble urbain assez compact et le tracé des rues principales qui se dirigent vers le port remontent au 15e-16e siècles. Dès la fin du 15e, des bâtiments portuaires ont été construits.

Angra a conservé jusqu'à nos jours un certain nombre d'églises et de couvents des 16e et 17e siècles, beaucoup de bâtiments privés des 17e, 18e et surtout 19e siècles et des édifices importants d'architecture civile dont beaucoup témoignent de la transition vers l'architecture coloniale du 18e siècle que l'on trouve au Brésil.

Elle forme ainsi un ensemble intéressant dans l'histoire de l'urbanisme portugais et européen.

Malheureusement, la ville a été sérieusement atteinte par un tremblement de terre le 1er janvier 1980 (degré 7.0 sur l'échelle de Richter) et de nombreux monuments ont été endommagés. La restauration des principaux édifices religieux est en cours et une reconstruction des façades va être possible grâce à la documentation photographique rassemblée auparavant.

Mission UNESCO en 1980.